

902 e/f

BGG/GUV-G 902 e/f

Rule

Rules of Procedure for Testing and Certification carried out by the Testing and Certification Bodies in DGUV Test

Règlement

Règlement relatif aux procédures d'essai et de certification des organismes d'essais et de certification dans DGUV Test

Herausgeber

Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung (DGUV)

Mittelstraße 51
10117 Berlin
Tel.: 030 288763800
Fax: 030 288763808
E-Mail: info@dguv.de
Internet: www.dguv.de

Ausgabe September 2010

BGI/GUV-G 902 e/f zu beziehen bei Ihrem zuständigen Unfallversicherungsträger.
Die Adressen finden Sie unter www.dguv.de

Rules of Procedure for Testing and Certification carried out by the Testing and Certification Bodies in DGUV Test

English page 5 - 23
Française page 24 - 45

Contents

	Page
1 Scope.....	5
2 Testing and certification bodies.....	5
3 Placing of orders	6
4 Scope of the order.....	6
5 Sub-contracting	7
6 Customer’s duty to provide information.....	7
7 Non-disclosure.....	7
8 Independence and impartiality.....	8
9 Testing of a product	8
10 Certification of a product	10
11 Control measures for products.....	11
12 Auditing, certification and monitoring of a quality management system.....	13
13 Certification of persons.....	14
14 Use and publication of test reports, certificates and marks.....	15
15 Certificate validity.....	17
16 Fees.....	18
17 Contractual penalty.....	19
18 Complaints and objections, conciliation.....	19
19 Validity of the Rules of Procedure for Testing and Certification.....	19
Annex 1: Certification Marks	20
Annex 2: Example of the QM Mark of DGUV Test.....	21
Annex 3: Example of the ship’s wheel mark.....	21

1 Scope

The present Rules of Procedure for Testing and Certification apply to services carried out by the testing and certification bodies in DGUV Test as part of their testing and certification activities¹⁾.

In particular, said services include

- a) testing products or aspects on the basis of occupational health and safety criteria,
- b) certification of tested products and aspects,
- c) surveillance of the compliance of products manufactured in series production with the tested type,
- d) testing of the technical documentation,
- e) auditing, certification and monitoring of QM systems,
- f) certification of persons.

2 Testing and certification bodies

The testing and certification bodies in DGUV Test are recognised providers of testing and certification services in the area governed by legislation. As a result, they are approved bodies for awarding the GS mark and notified bodies in the meaning of the EC directives²⁾

1) A list of DGUV Test's fields of activity can be found on the Internet at <http://www.dguv.de/dguv-test/pruefgebiete>

2) The notifications are listed on the Internet at www.dguv.de/dguv-test/benennungen

3 Placing of orders

Tests, audits and certifications shall be ordered in writing from the testing and certification body in question provided a contract has not already been concluded. Order forms as well as information on documents to be supplied with the order are available from the testing and certification body. Unless otherwise agreed, the documentation must be written in German. The testing and certification body may ask for translations or it may have translations prepared at the cost of the customer, if required.

4 Scope of the order

- 4.1 The type and scope of the order shall be specified unambiguously. In particular, distinctions must be made between:
- a) type testing in accordance with the German Equipment and Product Safety Act including the issuing of a test report and a GS test certificate to grant the GS mark,
 - b) EC type testing in accordance with an EC directive including the issuing of a test report and an EC type test certificate. Authorisation to affix the DGUV Test mark may be ordered additionally,
 - c) type testing for verification of compliance with legal bases (e.g. EC directives, German Equipment and Product Safety Act), standards or other health and safety requirements including the issuing of a test report and a type test certificate. Authorisation to affix the DGUV Test mark may be ordered additionally,
 - d) testing of aspects of types to determine compliance with health and safety requirements. If the test involves a mark being granted, authorisation to affix the DGUV Test mark can be ordered in addition,
 - e) testing of the technical documentation including the issuing of a certificate of adequacy,
 - f) auditing and certification of a quality management system in accordance with DIN EN ISO 9001, an EC directive or the German Equipment and Product Safety Act,
 - g) certification of persons.

When the order is placed, notification must be given if, rather than testing and certification,

- only a test is to be carried out, with a test report issued afterwards, or
- only certification, based on an existing test report, is to be carried out.

4.2 Control measures are necessary for particular types of order. The procedure to be followed in such cases is described in Section 11 of these Rules of Procedure for Testing and Certification.

5 Sub-contracting

The testing and certification body shall have the right to sub-contract other bodies with testing/partial testing or with auditing of QM systems or to involve the latter in such activities.

Sub-contracting or involvement of third bodies shall be subject to agreement with the customer.

6 Customer's duty to provide information

The customer shall inform the testing and certification body prior to placing the order if the product/system to be tested/audited has already been the subject of a similar order placed with another body.

7 Non-disclosure

The testing and certification body shall be obliged to keep silence on any business and trade secrets that come to its knowledge in the framework of the completion of the order.

8 Independence and impartiality

The testing and certification body shall work in an independent and impartial manner.

9 Testing of a product

9.1 As a general rule, testing comprises testing of the documentation including the operating manual/instructions for use and testing of the type.

9.2 In particular, testing shall be based on the following:

a) in the harmonized European area (EC directives exist):

1. essential health and safety requirements of the EC directives and, where appropriate, the German Equipment and Product Safety Act,
2. harmonised standards (EN standards) relating to the EC directives or the test regulations listed in Item b,
3. recommendations of the European and resolutions of the national co-ordination groups of the testing and certification bodies,

b) in the non-harmonised area (no EC directives exist):co-ordination groups

1. the German Equipment and Product Safety Act,
2. national regulations on occupational health and safety and accident prevention,
3. generally acknowledged rules of technology, e.g. DIN standards, VDE rules, EN standards, ISO standards, IEC standards, VDI guidelines, supplementary test requirements, e.g. resolutions by the national or additional contractually agreed requirements.

If the test rules and test requirements for the relevant product are combined in codes of rules for testing, the tests shall always be based on said codes of rules.

9.3 The type shall be tested on the premises of the testing and certification body or at a place to be agreed with the testing and certification body. If the tests are not carried out on the premises of the testing and certification body, the premises used must be suitable for the testing.

- 9.4 For the test, operational and ready-for-use types of the product, in the quantities specified by the testing and certification body, as well as any spare parts and further aids required for testing shall be supplied free of charge. Any deviation from this requirement shall be agreed with the testing and certification body (e.g. in the case of tests carried out during the design/development stage).
- 9.5 Bulky test objects shall only be delivered subject to prior agreement with the testing and certification body.
- 9.6 When requested by the testing and certification body, the customer shall provide for the availability of a sufficient number of specialised staff able to operate the test objects and to give the necessary information.
- 9.7 If the type to be tested has already been delivered to a third party, the customer shall obtain a declaration of consent from the third party for the test to be carried out.
- 9.8 The testing and certification body shall have the right to enter and inspect the plant at which the product to be tested was manufactured. The result of the inspection shall be included in the test documentation.
- 9.9 The testing and certification body shall prepare a test report specifying the design of the type as well as the result of the testing; the customer shall receive a copy of the test report.
- 9.10 The testing and certification body reserves the right to retain or to have the customer retain the types for reference.

If, after testing on the premises of the testing and certification body, storage of the test object is not necessary, the object shall be held ready for collection for six weeks following completion of the testing. Should the tested object not be recovered during this period, the testing and certification body shall have the right to send it back, put it into paid storage or have it scrapped at the expense of the customer.

10 Certification of a product

- 10.1 The certification body shall assess the products in accordance with the certification criteria. If its decision is positive, a certificate (GS test certificate, EC type test certificate, type test certificate, DGUV Test certificate) shall be issued that declares conformity of the tested type with the German Equipment and Product Safety Act, the relevant EC directive or other health and safety requirements, depending on the scope of the order.

This does not necessarily mean that the product complies fully with the specifications made in the “Testing based on” section of the certificate.

The customer and the DGUV Test secretariat shall receive copies of the certificate.

- 10.2 If the decision is negative, the customer shall be informed and the underlying reasons explained.
- 10.3 Before awarding a GS mark to the customer for the first time, the testing and certification body must conduct a pre-licence factory inspection.
- 10.4 The testing and certification body shall be informed immediately of any plans to modify the fabrication of the products as compared to the fabrication of the tested type where such modifications are relevant for the certification. This shall also apply if components of different origin than before are incorporated into the product. The testing and certification body shall decide whether the certificate will continue to be valid, if necessary on the basis of billable re-testing.
- 10.5 The certificate holder shall advise the testing and certification body immediately if the production facility is relocated or ownership thereof transferred to another company or another company owner. If a change in production facility necessitates an inspection of the new facility by the testing and certification body, the customer shall make such inspection possible. The cost of the inspection shall be borne by the customer.

- 10.6 The holder of the certificate shall keep a record of any complaints made by third parties concerning faults relating to the occupational health and safety aspects of manufactured products as well as the measures taken to correct such faults; the holder shall make the records available to the testing and certification body for inspection upon request.
- 10.7 The holder of the certificate shall inform the testing and certification body of any changes to its address or legal form.

11 Control measures for products

- 11.1 Following product certification, the testing and certification body shall perform control measures to verify that the products manufactured in series production correspond to the certified type and the legal bases, if
- a) EC directives require control measures,
 - b) the GS or DGUV Test mark has been awarded
- or
- c) any other agreements have been made with the customer to conduct control measures
- for the product in question.
- 11.2 Unless otherwise stated in an EC directive, the following standard control measures are available as options:
- a) product tests,
 - b) production monitoring by means of product-related auditing and certification of a QM system.

When placing the order, but no later than when the certificate is issued, the customer shall agree with the testing and certification body which standard control measure is to be used.

The testing and certification body can also conduct alternative control measures, e.g. testing of products taken from the market. The cost of such measures shall be borne by the customer if the product differs from the certified type. The results of

the alternative control measures can lead to a change in the scope and depth of the standard control measures.

11.3 Product tests

To this end, the holder of the certificate shall ensure that the test staff have access to the relevant areas of the plant at all times and without previous notice during normal business hours and that they can take samples from the production line free of charge.

11.4 Production monitoring by means of product-related auditing and certification of a QM system

If the customer already has a QM system certified by an accredited certification body, the existing certification shall be checked to determine whether it is sufficient or whether additional assessment and certification has to be carried out.

11.5 Measures to be taken if differences are found

The testing and certification body shall assess the differences found as a result of the control measures and take one of the following measures depending on the severity of the defects:

- instruction that the defects must be remedied or
- suspension or restriction of the certificate or
- withdrawal of the certificate.

12 Auditing, certification and monitoring of a quality management system

- 12.1 The testing and certification body shall audit and certify a quality management system on the basis of
- a) an EC directive,
 - b) the German Equipment and Product Safety Act (QM system for production monitoring) or
 - c) DIN EN ISO 9001.
- 12.2 For a quality management system in accordance with an EC directive, Clauses 12.3 to 12.6 shall only apply in so far as they do not contradict the requirements of the relevant EC directive.
- 12.3 The customer shall provide the testing and certification body with the necessary documents, in particular the quality management manual, and, on request, the handling and working instructions and their reference documents.
- 12.4 The testing and certification body shall carry out audits in the company concerned to audit the quality management system.
- 12.5 The testing and certification body shall assess the QM system in accordance with the certification criteria and, if the decision is positive, issue a certificate that declares that the QM system conforms to the relevant EC directive, the German Equipment and Product Safety Act or DIN EN ISO 9001.
- 12.6 If the decision is negative, the customer shall be informed and the underlying reasons explained.
- 12.7 Any amendment of the quality management manual shall be communicated to the testing and certification body immediately.
- 12.8 The holder of the certificate shall keep a record of any complaints relating to faults which could have been caused by the certified quality management system as well as the measures taken to correct such faults; the holder shall make these records available to the testing and certification body for inspection.

- 12.9 The testing and certification body shall conduct audits once a year, as a rule, in order to check that the quality management system in use corresponds to the certified quality management system. To this end, the holder of the certificate shall ensure that the auditors have access to the relevant areas of the plant during normal business hours and that the documentation required is made available to them.
- 12.10 The holder of the certificate shall inform the testing and certification body of any changes to its address or legal form.

13 Certification of persons

- 13.1 The test and certification body certifies persons on the basis of codes of rules for testing, which define the required skills and expertise.
- 13.2 The certification procedure includes examinations. They serve as proof of a person's skills and expertise. Persons who meet the requirements defined in the codes of rules for testing shall be permitted to sit the examination. Examinations can be conducted orally and/or in writing and can consist of several parts.
- 13.3 A certificate is issued if all requirements in the codes of rules for testing are met and the examination has been passed. The customer will be informed if the decision is negative.
- 13.4 The certificate is monitored by the testing and certification body to determine whether the skills and expertise of the certified person match the criteria set out in the codes of rules for testing. Re-certification is possible if the conditions for re-certification defined in the valid codes of rules for testing are met.
- 13.5 The holder of the certificate shall inform the testing and certification body of any change in address.

14 Use and publication of test reports, certificates and marks

- 14.1 Use of the test report or the name DGUV Test/name of the testing and certification body for advertising purposes shall require prior written consent.

Product certificates or marks may only be used to advertise the specified product; certificates or marks for a quality management system may only be used to advertise the certified system; and certificates for persons may only be used to advertise the certified skills and expertise.

- 14.2 The testing and certification body shall have the right to publish the fact that the certificate has been issued.³⁾

If obliged to do so by law, the testing and certification body shall inform other notified/approved bodies of cases in which certification was not granted. If obliged to do so by a legal norm, the testing and certification body shall provide the competent authorities with information concerning the testing and certification in individual cases.

- 14.3 GS marks and DGUV Test marks

- 14.3.1 A GS test certificate grants the holder the right to affix the GS mark to any product complying with the tested type (the GS mark is shown in **Annex 1**).
- 14.3.2 A DGUV Test certificate or authorisation to use the DGUV Test mark grants the holder of the certificate the right to affix the DGUV Test mark (the mark is shown in **Annex 1**). Where necessary, the DGUV Test mark must be supplemented by additional wording reflecting the details given in the certificate.
- 14.3.3 The GS mark and the DGUV Test mark shall be produced and affixed such that they cannot be detached without being destroyed.
- 14.3.4 The stickers or printer's copies with the GS and DGUV Test marks are available from the DGUV Test Secretariat (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstraße 2, 01109 Dresden, Germany.⁴⁾

3) All of the valid certificates are listed in the DGUV Test secretariat's central internet database at: <http://www.dguv.de/dguv-test/produkte>

4) An order form can be found at <http://www.dguv.de/dguv-test/plaketten>

If the customer does not use the standard stickers, a sample sticker must be submitted to the testing and certification body for approval.

- 14.3.5 In justified cases and in agreement with the testing and certification body, the customer may omit the certificate number from the GS or DGUV Test mark.
- 14.3.6 If and where possible, the GS or DGUV Test mark shall be affixed next to the manufacturer's trademark or type label.
- 14.3.7 Products manufactured after the certificate has become invalid shall no longer be marked with the GS or the DGUV Test mark.
- 14.4 Marking under the responsibility of a notified body
 - 14.4.1 If an EC directive stipulates that a notified body is responsible for ensuring that the product is marked (as in the case of EC directive marine equipment, see **Annex 3**), the EC type test certificate issued shall grant the customer the right to affix the conformity mark specified in the directive to products which correspond to the tested type.
 - 14.4.2 The stickers or printers' copies with the marks are available from the DGUV Test secretariat. If the customer does not use the standard stickers, it must supply a sample sticker to the testing and certification body for approval.
- 14.5 QM mark
 - 14.5.1 Once a certificate has been issued for a QM system, the certificate holder shall be entitled to use the DGUV Test QM mark (see **Annex 2** for a picture of the QM mark).
 - 14.5.2 The QM mark enables the holder of the certificate to show in its correspondence and advertising material that its products/services are manufactured in/performed by a company that has a quality management system certified by DGUV Test.
 - 14.5.3 The QM mark must not be used for marking individual products. Neither shall it be used in connection with the manufactured products in a way implying that the products themselves are certified. In cases where a separate certificate for the products exists, the product certification can only be illustrated in a different way (see GS mark, DGUV Test mark).
 - 14.5.4 If certification does not relate to the quality management system of the entire company but only to the quality management system of a plant, operating unit or production area, the QM mark shall only be used for the certified area. In cases of doubt, the certified area shall be indicated along with the QM mark.

- 14.5.5 The QM mark shall only be used together with the name of the certificate holder.
- 14.5.6 The right to use the QM mark shall expire when the certificate becomes invalid.

15 Certificate validity

- 15.1 The validity of the certificate shall be limited to a maximum of five years unless otherwise specified by an EC directive; the maximum for QM certificates and certification of persons shall be three years. After that period, the certificate shall automatically become invalid. The certificate may be renewed, if necessary following retesting/reassessment.
- 15.2 If the testing and certification body establishes that requirements set out in these Rules of Procedure for Testing and Certification are no longer met by the customer, it can suspend the certificate or place restrictions on it until such time that the customer guarantees compliance with the requirements again by taking suitable measures.
- 15.3 The certificate shall be revoked if :
 - a) the holder of the certificate no longer meets the obligations arising from the present Rules of Procedure for Testing and Certification or from the contract concluded with the testing and certification body,
 - b) it becomes clear that the holder of the certificate or its representative deceived or attempted to deceive the testing and certification body or its representative,
 - c) misleading or other inadmissible advertising is conducted, particularly with the test mark or with the certificate, or if the test mark or the certificate is used improperly or if legal provisions are not complied with when marketing a product,
 - d) the safety and health requirements, taking into account the transitional periods, are modified, unless billable re-testing confirms that the product meets the modified requirements,
 - e) the certificate is used for products which do not correspond to the tested type unless otherwise decided by the testing and certification body in accordance with Clause 10.4,

- f) the products are subsequently found to have defects that were not recognised at the time of testing and which, despite a written request by the certification body, are not remedied within the stipulated period, or if any other facts become known which would have prevented the issuing of a certificate,
 - g) the legal basis for the certification of a product is no longer given,
 - h) it becomes clear that the certified product is an imitation,
 - i) in the case of quality management systems, the requirements upon which the assessment was based, taking into account the transitional periods, are modified, unless billable re-assessment confirms that the system meets the modified requirements,
 - j) in the case of quality management systems, the certificate is used for company areas other than those for which it was issued,
- or
- k) the quality management system is found to have defects that were not recognised during the assessment or if any other facts become known which prevent the issuing of a certificate.

If, in the case of certificates valid for an indefinite period, the holder of the certificate moves without leaving a new address or cannot be reached for other reasons, the certification body declare the certificate invalid until at least five years after its issue.

- 15.4 The testing and certification body shall have the right to publish the fact that the validity of the certificate has been suspended, restricted or the certificate revoked in accordance with Section 15.2 or 15.3.

16 Fees

Fees shall be demanded for the activities of the testing and certification body in accordance with the present Rules of Procedure for Testing and Certification. The fees shall be laid down in a scale of fees.

17 Contractual penalty

The customer shall pay a contractual penalty of up to EUR 10,000 for unlawful use of a test mark, test report or certificate issued by the testing and certification body.

18 Complaints and objections, conciliation

The testing and certification body shall register, examine and assess complaints concerning its working methods and objections against its decisions and take any necessary measures.

In the case of disputes arising from the activities of the testing and certification body, each party to the contract can appeal to the conciliation board through the DGUV Test secretariat, Königsbrücker Landstraße 2, 01109 Dresden.

The conciliation board's members are elected by DGUV Test advisory council; the board consists of three members plus two substitute members. The conciliation board is managed by the manager of the DGUV Test secretariat. The members are obliged to treat confidentially all of the cases dealt with. If a member is biased, he or she is replaced by a substitute member.

The conciliation board examines the case. To this end, it can request documents from the testing and certification body and, where appropriate, conduct a hearing.

Once it has concluded its consultations, the conciliation board presents a conciliation proposal to the parties to the contract.

The conciliation proposal can be accepted or rejected by each contract to the party.

19 Validity of the Rules of Procedure for Testing and Certification

The present Rules of Procedure for Testing and Certification shall apply as of 1 September 2010. They shall replace the Rules of Procedure for Testing and Certification dated September 2008.

Annex 1

Certification Marks

GS mark

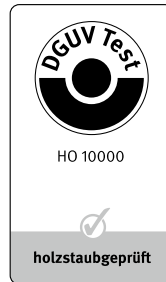
Standard version



Following version can also be used if height is 20 mm or less



DGUV Test mark



Where additional details are given on the certificate, the DGUV Test mark must be supplemented by additional wording reflecting said details. In such cases, the mark may look slightly different from the image shown here.

„HO“ stands for: DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachausschuss Holz (DGUV Test Testing and Certification Body “Wood” expert committee)

„10000“ and „10001“ are: numbers of certificate

Annex 2

Example of the QM mark of DGUV Test

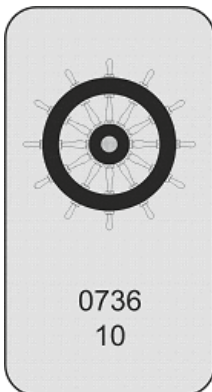


Size: Any size but the text must be clearly legible if the logo is scaled down.

„ET“ means: Certification carried out by the DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachausschuss “Elektrotechnik”, (DGUV Test Testing and Certification Body “Electrical Engineering” expert committee)

Annex 3

Example of the ship’s wheel mark



„0736“
„10“

ID number of the notified body
The last two numbers of the year in which the mark was affixed

Règlement relatif aux procédures d'essai et de certification des organismes d'essais et de certification dans DGUV Test

Table des matières

	Page
1	Domaine d'application 25
2	Organismes d'essai et de certification 25
3	Passation de la commande 26
4	Etendue de la prestation 26
5	Sous-traitance 27
6	Obligation d'information incombant à l'auteur de la commande 27
7	Confidentialité 27
8	Indépendance et impartialité 28
9	Mise à l'essai d'un produit 28
10	Certification d'un produit 30
11	Mesures de contrôle pour des produits 31
12	Audit, certification et surveillance d'un système de gestion de la qualité 33
13	Certification de personnes 34
14	Utilisation et publication de rapports d'essais, certificats et labels 35
15	Validité des certificats 37
16	Frais 39
17	Pénalité 39
18	Réclamations et recours, procédure de conciliation 39
19	Validité du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification 40
Annexe 1: Modèles des labels 41	
Annexe 2: Modèle du label QM de DGUV Test 42	
Annexe 3: Modèle du gouvernail 42	

1 Domaine d'application

Le présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification s'applique aux services fournis par les organismes d'essai et de certification de DGUV Test dans le cadre des procédures d'essai et de certification auxquelles elles procèdent¹⁾.

Comptent notamment parmi ces services

- a) la réalisation d'essais sur des produits ou des aspects partiels du point de vue de la sécurité et de la santé au travail,
- b) la certification de produits ou d'aspects partiels testés,
- c) le contrôle de la conformité des produits fabriqués en série avec le spécimen testé,
- d) l'examen des documentations techniques,
- e) l'audit, la certification et la surveillance de SGQ,
- f) certification de personnes.

2 Organismes d'essai et de certification

Les organismes d'essai et de certification du Test DGUV sont reconnus pour leurs domaines de compétence respectifs dans le cadre des réglementations légales. Sur la base de cette reconnaissance, ils constituent des organismes agréés pour l'attribution du label GS, ou encore des organismes désignés/notifiés aux termes des directives européennes²⁾.

1) Un aperçu du domaine de compétence du Test DGUV est disponible sur Internet <http://www.dguv.de/dguv-test/pruefgebiete>

2) Une liste des accréditations et notifications est disponible sur le site internet: www.dguv.de/dguv-test/benennungen

3 Passation de la commande

L'organisme d'essai et de certification ne procède aux essais, à l'audit et aux certifications que sur la base d'une commande écrite, pour autant qu'un contrat n'ait déjà été conclu. Les formulaires de commande ainsi que des informations relatives aux documents à soumettre avec ces derniers sont disponibles auprès de l'organisme d'essai et de certification. Les documents sont à rédiger en allemand, sauf stipulation contraire. Si nécessaire, l'organisme d'essai et de certification pourra exiger des traductions, ou les faire effectuer aux frais de l'auteur de la commande.

4 Etendue de la prestation

4.1 La nature et l'étendue de la commande doivent être clairement indiquées. Il convient de distinguer notamment:

- a) L'examen de type conformément de la loi allemande sur la sécurité des appareils et des produits (GPSG), avec délivrance d'un rapport d'essai et d'un certificat d'essai GS avec attribution du label GS,
- b) L'examen « CE » de type selon une directive CE avec délivrance d'un rapport d'essai et d'un certificat d'essai « CE » de type. En outre, l'autorisation d'apposer le label DGUV Test peut faire l'objet d'une commande supplémentaire,
- c) L'examen de type, visant à vérifier la conformité avec un cadre juridique [p. ex. directives CE, GPSG], avec des normes et avec toutes autres exigences relatives à la sécurité et la santé, avec délivrance d'un rapport d'essai et d'un certificat d'examen « CE » de type. En outre, l'autorisation d'apposer le label DGUV Test peut faire l'objet d'une commande supplémentaire,
- d) L'examen d'aspects partiels de modèles types, visant à vérifier la conformité avec des exigences relatives à la sécurité et à la santé. Dans la mesure où l'attribution d'un label est prévue pour l'examen en question, l'autorisation d'apposer le label DGUV Test peut faire l'objet d'une commande supplémentaire,
- e) L'examen des documentations techniques, avec délivrance d'une attestation de conformité,
- f) L'audit et la certification d'un SGQ selon DIN EN ISO 9001, selon une directive européenne ou selon GPSG,

g) L'exécution d'une certification de personne.

En cas de commande, il faut mentionner s'il s'agit d'effectuer uniquement,

- un essai avec délivrance de rapport d'essai, ou bien
- une certification suite à un rapport d'essai existant

au lieu d'un essai et d'une certification.

4.2 Selon le type de commande, des mesures de contrôle sont nécessaires. La procédure à suivre est indiquée au chapitre 11 du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification.

5 Sous-traitance

L'organisme d'essai et de certification est autorisé à confier l'examen ou l'examen partiel ou l'audit de SGQ à d'autres organismes, ou de faire participer ces derniers à ces démarches.

La passation de commande à un autre organisme, ou la participation d'un autre organisme, s'effectuera en concertation avec l'auteur de la commande.

6 Obligation d'information incombant à l'auteur de la commande

Si le produit / système à examiner / auditer a déjà fait l'objet d'une commande comparable auprès d'un autre organisme, l'auteur de la commande est tenu d'en informer l'organisme d'essai et de certification avant la passation de la commande.

7 Confidentialité

L'organisme d'essai et de certification s'engage à garder les secrets d'entreprise et commerciaux dont il a pris connaissance dans le cadre de l'exécution de la commande qui lui a été confiée.

8 Indépendance et impartialité

L'organisme d'essai et de certification travaille de manière indépendante et impartiale.

9 Mise à l'essai d'un produit

9.1 En règle générale, l'essai comprend l'examen des documentations, y inclus la notice d'instructions /le mode d'emploi, et la mise à l'essai du modèle type.

9.2 Les essais sont fondés en particulier:

- a) pour le domaine harmonisé à l'échelle européenne (existence de directives CE):
 - 1. sur les exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé définies par les directives CE et, le cas échéant, sur la GPSG,
 - 2. sur les normes harmonisées (normes EN) spécifiant les directives CE, ou sur les bases d'essai stipulées au point b),
 - 3. sur les recommandations des groupes de coordination européens et sur les décisions des groupes de coordination nationaux,
- b) pour le domaine non harmonisé (absence de directives CE)
 - 1. sur la GPSG,
 - 2. sur les réglementations nationales en matière de sécurité et de santé au travail et de prévention des accidents,
 - 3. sur les règles de l'art généralement reconnues - p.ex. normes DIN, règles VDE, normes EN, normes ISO, normes CEI, directives du VDI, exigences supplémentaires en matière d'essais, p.ex. décisions des groupes de concertation nationaux, ou exigences supplémentaires convenues par contrat.

Si les bases d'essai et exigences en matière d'essais concernant le produit en question ont été regroupées dans des principes d'essai, il sera fait systématiquement référence à ces derniers pour l'essai.

- 9.3 La mise à l'essai du modèle type est effectuée dans les locaux de l'organisme d'essai et de certification, ou dans un lieu à déterminer en accord avec l'organisme d'essai et de certification. Dans le cas d'essais qui ne sont pas réalisés dans les locaux de l'organisme d'essai et de certification, les locaux doivent être équipés de manière adéquate pour la réalisation d'essais.
- 9.4 Pour la réalisation des essais, des modèles types prêts à être mis en service ou prêts à l'emploi, ainsi que les moyens auxiliaires et pièces de rechange nécessaires, seront fournis gratuitement à l'organisme d'essai et de certification, dans la quantité définie par ce dernier. Toute divergence doit être convenue avec l'organisme d'essai et de certification (par exemple lorsqu'il s'agit d'essais qui accompagnent la conception et le développement).
- 9.5 La livraison de spécimens encombrants n'aura lieu qu'après concertation préalable avec l'organisme d'essai et de certification.
- 9.6 À la demande de l'organisme d'essai et de certification, l'auteur de la commande est tenu de veiller à mettre à disposition des effectifs suffisants de personnel expérimenté pour manipuler les objets à soumettre aux essais et fournir les renseignements nécessaires.
- 9.7 Si le modèle type à tester est déjà livré à un tiers, l'auteur de la commande doit obtenir de ce dernier l'autorisation d'exécution des essais.
- 9.8 L'organisme d'essai et de certification devra pouvoir être autorisé à accéder au site de fabrication du produit à tester, et à le visiter. Les conclusions de cette visite seront jointes aux documents d'essai.
- 9.9 L'organisme d'essai et de certification délivre un rapport d'essai portant sur l'exécution du modèle type et sur le résultat de l'essai. L'auteur de la commande en reçoit un exemplaire.
- 9.10 L'organisme d'essai et de certification se réserve le droit de conserver les modèles types, ou bien de les faire conserver par l'auteur de la commande, à des fins de comparaison ultérieure.

Au cas où, après les essais, il s'avérerait inutile de conserver l'objet testé auprès de l'organisme d'essai et de certification, cet objet pourra être retiré pendant une durée de six semaines suivant l'agrément. Si l'objet testé n'a pas été récupéré durant ce délai, l'organisme d'essai et de certification est autorisé à le renvoyer, à l'entreposer ou à le mettre au rebut aux frais de l'auteur de la commande.

10 Certification d'un produit

10.1 L'organisme de certification évalue les produits conformément aux critères de certification. Une décision positive est suivie de la délivrance d'un certificat (certificat d'essai GS, certificat « CE » de type, certificat de type, certificat d'essai DGUV Test), par lequel, conformément à la commande passée, il est attesté que le modèle type est conforme à la GPSG, à la directive CE pertinente, ou à d'autres exigences de sécurité ou de santé.

Ceci ne signifie pas nécessairement une concordance absolue avec les spécifications indiquées sous le point « bases d'essai » dans le certificat.

L'auteur de la commande et le bureau central DGUV Test reçoivent un exemplaire du certificat.

- 10.2 Une décision négative sera notifiée à l'auteur de la commande, avec indication des motifs déterminants pour le refus.
- 10.3 Avant d'attribuer le label GS pour la première fois à l'auteur d'une commande, l'organisme d'essai et de certification est tenu de procéder à une première visite de l'usine.
- 10.4 L'organisme d'essai et de certification devra être informé sans délai de tout projet de modification prévu dans la fabrication des produits par rapport au modèle type testé, susceptible d'avoir une incidence sur la certification. Cette disposition vaut également dans le cas où l'origine des composants utilisés change. L'organisme d'essai et de certification décidera - le cas échéant par le biais d'un essai supplémentaire payant - si le certificat gardera sa validité.

- 10.5 Le titulaire du certificat devra en outre informer sans délai l'organisme d'essai et de certification de tout transfert du site de production ou de toute cession du site de production à une autre société/un autre propriétaire. Si, en cas de changement de site de production, une visite du nouveau site par l'organisme d'essai et de certification s'impose, l'auteur de la commande devra en donner la possibilité à ce dernier. Les frais liés à cette visite sont à la charge de l'auteur de la commande.
- 10.6 Le titulaire du certificat est tenu de consigner et de signaler à l'organisme d'essai et de certification toute réclamation d'une tierce personne concernant la sécurité et la santé au travail en relation avec des produits fabriqués, ainsi que toute mesure mise en oeuvre pour remédier à ces problèmes.
- 10.7 Le titulaire du certificat communique à l'organisme d'essai et de certification tout changement d'adresse ou de forme juridique.

11 Mesures de contrôle pour des produits

- 11.1 Pour vérifier la conformité du produit fabriqué en série avec le modèle type certifié et les bases juridiques, l'organisme d'essai et de certification procède à des mesures de contrôle après la certification pour autant que, pour le produit en question
- a) des mesures de contrôle soient prévues dans les directives CE,
 - b) le label GS ou le label DGUV Test ait été attribué
ou
 - c) d'autres accords relatifs à la réalisation de mesures de contrôle aient été pris avec l'auteur de la commande.
- 11.2 Sauf dispositions contraires stipulées dans une directive CE, les mesures de contrôle standard disponibles au choix sont les suivantes:
- a) essais sur produits,
 - b) surveillance de la production au moyen d'un audit relatif au produit et certification d'un SGQ.

L'auteur de la commande doit, à la passation de commande, mais toutefois au plus tard avant l'établissement du certificat, convenir avec l'organisme d'essai et de certification quelle mesure de contrôle standard il convient d'appliquer.

L'organisme d'essai et de certification peut également effectuer des mesures de contrôle alternatives ; par exemple l'essai sur des produits prélevés sur le marché. Les frais liés à cette opération sont à la charge de l'auteur de la commande si le produit diffère du modèle type certifié. Les résultats des mesures de contrôle alternatives peuvent entraîner une modification de l'ampleur et de la profondeur des mesures de contrôle standard.

11.3 Essais sur produits

Le titulaire du certificat doit veiller à ce que les personnes chargées de l'essai aient accès aux secteurs concernés de l'entreprise, à tout moment et sans avertissement préalable, pendant les heures de travail habituelles, et qu'elles soient autorisés à prélever gratuitement des échantillons de la fabrication en cours.

11.4 Surveillance de la production au moyen d'un audit relatif au produit et d'une certification d'un SGQ

Si l'auteur de la commande dispose déjà d'un SGQ certifié par un organisme de certification accrédité, il sera vérifié si la certification existante est suffisante ou s'il est, le cas échéant, nécessaire de procéder à une expertise et à une certification complémentaires.

11.5 Mesures en cas de différences constatées

L'organisme d'essai et de certification évalue les différences constatées au cours des mesures de contrôle et prend des mesures en fonction de l'importance des défauts:

- invitation à remédier aux défauts ou
- suspension ou restriction du certificat ou
- retrait du certificat.

12 Audit, certification et surveillance d'un système de gestion de la qualité

- 12.1 L'organisme d'essai et de certification audite et certifie un système de gestion de la qualité ou des parties d'un système de gestion de la qualité, sur la base
- a) d'une directive CE (p. ex. Assurance qualité complète selon la directive Machines, directive Équipements de protection individuelle ou directive Équipements marins),
 - b) de la loi GPSG (surveillance de la production au moyen d'un système de gestion de la qualité) ou
 - c) de la norme DIN EN ISO 9001.
- 12.2 Dans le cas d'un SGQ conforme à une directive CE, les paragraphes 12.3 à 12.6 ne sont applicables que s'ils ne sont pas en contradiction avec les exigences de la directive CE en question.
- 12.3 L'auteur de la commande est tenu de mettre à la disposition de l'organisme d'essai et de certification les documents nécessaires, en particulier le Manuel Qualité et, sur demande, les consignes et procédures, ainsi que toutes autres pièces se rapportant à ces documents.
- 12.4 L'organisme d'essai et de certification effectue des audits dans l'entreprise en question afin de procéder à l'audit du SGQ.
- 12.5 L'organisme d'essai et de certification évalue le SGQ selon les critères de certification et, en cas de décision positive, délivre un certificat qui atteste la conformité du système de gestion de la qualité avec la directive CE pertinente, la GPSG ou avec la norme DIN EN ISO 9001.
- 12.6 Une décision négative sera notifiée à l'auteur de la commande, avec indication des motifs déterminants pour le refus.
- 12.7 Toute modification apportée au Manuel Qualité devra être notifiée sans délai à l'organisme d'essai et de certification.

- 12.8 Le titulaire du certificat est tenu de consigner toute réclamation susceptible de découler du SGQ certifié, ainsi que toute action mise en oeuvre pour y remédier, et de les soumettre pour consultation à l'organisme d'essai et de certification.
- 12.9 Afin de contrôler la conformité du SGQ appliqué avec le système certifié, l'organisme d'essai et de certification réalise systématiquement une fois par an des audits visant à contrôler le SGQ. À cet effet, le titulaire du certificat doit veiller à ce que les auditeurs soient autorisés à accéder aux secteurs concernés de l'entreprise pendant les heures de travail habituelles, et à ce que les documents requis leur soient remis.
- 12.10 Le titulaire du certificat communique à l'organisme d'essai et de certification tout changement d'adresse ou de forme juridique.

13 Certification de personnes

- 13.1 L'organisme d'essai et de certification réalise la certification de personnes sur la base de principes d'essai, qui contiennent les exigences en matière de qualification et de compétence.
- 13.2 Les évaluations font partie intégrante de la procédure de certification. Elles prouvent la qualification et la compétence. Est autorisée à prendre part à une évaluation, toute personne remplissant les conditions fixées dans les principes d'essai. Les évaluations peuvent être réalisées à l'oral et/ou à l'écrit et peuvent être constituées de plusieurs parties.
- 13.3 Un certificat sera délivré si toutes les conditions préliminaires contenues dans les principes d'essai sont remplies et si l'évaluation est concluante. Dans le cas d'une décision négative, l'auteur de la commande en sera informé.
- 13.4 Dans le but d'observer la concordance de la qualification et de la compétence d'une personne certifiée, avec les conditions nommées dans les principes d'essai, le certificat est soumis à la surveillance de l'organisme d'essai et de certification. Il est possible de procéder à une recertification, si les conditions contenues dans les principes d'essai alors valides, nécessaires à une recertification sont remplies.

- 13.5 Le titulaire du certificat communique à l'organisme d'essai et de certification tout changement d'adresse.

14 Utilisation et publication de rapports d'essais, certificats et labels

- 14.1 Les rapports d'essais et d'audits, ainsi que les certificats, ne peuvent être utilisés que dans leur intégralité, avec mention de la date de délivrance. Toute utilisation du rapport d'essai ou du nom de DGUV Test / de l'organisme d'essai et de certification à des fins publicitaires devra faire l'objet d'un accord écrit préalable.

Le certificat ou label d'un produit ne saurait être utilisé à des fins publicitaires que pour le produit désigné ; de même le certificat ou label d'un SGQ ne saurait être utilisé à des fins publicitaires que pour le système certifié. Et les certificats établis au sujet de personnes ne sauraient être utilisés à des fins publicitaires que pour la qualification et la compétence certifiées.

- 14.2 L'organisme d'essai et de certification est autorisé à publier la délivrance du certificat.³⁾

Si l'organisme d'essai et de certification y est tenu par des dispositions légales, il informe les autres organismes notifiés/agrèés en cas d'échec de la procédure de certification. Si une norme juridique l'y contraint, l'organisme d'essai et de certification fournit au cas par cas des renseignements sur l'essai et la certification aux autorités compétentes.

- 14.3 Labels GS et DGUV Test

- 14.3.1 Le titulaire du certificat obtient, avec le certificat d'essai GS, le droit d'apposer le label GS sur les produits conformes au modèle type testé (cf. la reproduction du label GS en **Annexe 1**).

- 14.3.2 Le titulaire du certificat obtient, avec le certificat d'essai DGUV Test ou une autorisation de label, le droit d'apposer le label DGUV Test (cf. la reproduction du label

3) Tous les certificats en cours de validité sont listés dans la base de données centrale du Secrétariat de DGUV Test, à consulter sous : <http://www.dguv.de/dguv-test/produkte>

- DGUV Test en **Annexe 1**). Le label DGUV Test devra, le cas échéant, être complété par une mention additionnelle conformément aux indications faites sur le certificat.
- 14.3.3 Les labels GS et DGUV Test doivent être conçus et apposés de façon à ce qu'ils ne puissent en aucun cas être détachés sans que cette opération entraîne leur destruction.
- 14.3.4 Pour se procurer les plaquettes ou modèles des labels GS et DGUV Test, s'adresser au Secrétariat de DGUV Test (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstrasse 2, 01109 Dresden, Allemagne.⁴⁾
En cas de non-utilisation de plaquettes standard, un modèle du marquage envisagé devra être soumis pour accord à l'organisme d'essai et de certification.
- 14.3.5 Dans certains cas fondés, il est possible de s'abstenir, en accord avec l'organisme d'essai et de certification, d'intégrer le numéro du certificat dans les labels GS et DGUV Test.
- 14.3.6 Dans la mesure du possible, le label GS ou DGUV Test sera apposé à côté de la plaque du constructeur ou de la marque de fabrique.
- 14.3.7 Après l'expiration de la validité du certificat, il est interdit d'apposer les labels GS ou DGUV Test sur tout produit fabriqué ultérieurement.
- 14.4 Marquage sous la responsabilité d'un organisme notifié
- 14.4.1 Si une directive européenne prévoit un marquage sous la responsabilité d'un organisme notifié (p. ex. directive européenne relative aux équipements marins, cf. **Annexe 3**) l'auteur de la commande obtient, avec la délivrance d'une attestation CE de type, le droit d'apposer le marquage de conformité prévu dans la directive en question sur les produits conformes au modèle type approuvé.
- 14.4.2 Pour se procurer les plaquettes ou modèles de labels pour le marquage, s'adresser au Secrétariat de DGUV Test, Königsbrücker Landstrasse 2, 01109 Dresden, Allemagne. En cas de non-utilisation de plaquettes standard, un modèle du marquage envisagé devra être soumis pour accord à l'organisme d'essai et de certification.
- 14.5 Label « QM » (système de gestion de la qualité)
- 14.5.1 Avec la délivrance d'un certificat concernant un SGQ (système de gestion de la qualité), le titulaire de ce certificat acquiert le droit d'utiliser le label « QM » de DGUV

4) Un formulaire de commande est disponible sur <http://www.dguv.de/dguv-test/plaketten>

Test (cf. reproduction du label « QM » en **Annexe 2**).

- 14.5.2 Le label « QM » donne au titulaire du certificat la possibilité de signaler dans sa correspondance et publicité que ses produits/services sont fabriqués/fournis par une entreprise dont le SGQ a été certifié par DGUV Test.
- 14.5.3 Le label « QM » ne doit pas être utilisé pour marquer des produits individuels. De même, il ne doit pas être utilisé en liaison avec les produits finis d'une manière permettant de laisser supposer que les produits sont eux-mêmes certifiés. Dans les cas où les produits sont également certifiés, cette certification ne pourra être signalée que d'une manière différente (cf. label GS, label DGUV Test).
- 14.5.4 Si la certification ne concerne pas le SGQ de l'ensemble de l'entreprise, mais seulement d'une usine, partie d'usine ou unité de production, le label « QM » ne devra être utilisé que pour le secteur certifié. En cas de doute, on indiquera, avec le label « QM », le secteur certifié.
- 14.5.5 Le label « QM » ne devra être utilisé qu'accompagné du nom du titulaire du certificat.
- 14.5.6 Le droit d'utiliser le label « QM » expire avec l'expiration de la validité du certificat.

15 Validité des certificats

- 15.1 La validité du certificat est limitée à cinq ans maximum, celle des certificats de gestion de la qualité et celles des certifications de personnes à trois ans maximum, sauf directive européenne contraire. Après expiration de ce délai, le certificat perdra automatiquement sa validité. Si nécessaire, la validité du certificat peut être prolongée à la suite d'un examen/d'une évaluation supplémentaire.
- 15.2 Si l'organisme d'essai et de certification constate que l'auteur de la commande ne satisfait plus aux exigences du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification, elle peut suspendre le certificat ou l'assortir de restrictions jusqu'à ce que l'auteur de la commande garantisse de nouveau, par des mesures correctives appropriées, la conformité avec les exigences.
- 15.3 Le certificat perd sa validité lorsque:
 - a) le titulaire du certificat ne s'acquitte plus des obligations découlant du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification, ou bien du contrat

conclu avec l'organisme d'essai et de certification,

- b) il est avéré que le titulaire du certificat ou son mandataire a trompé ou essayé de tromper l'organisme d'essai et de certification ou son représentant,
 - c) il a été procédé à une publicité trompeuse, ou illicite pour d'autres raisons, notamment à l'appui du label ou du certificat, s'il a été fait usage abusif du label ou du certificat, ou si des dispositions légales n'ont pas été respectées lors de la commercialisation d'un produit,
 - d) les exigences en matière de sécurité et de santé ont changé, compte tenu des délais de transition, à moins qu'un examen supplémentaire effectué à titre onéreux ait démontré que le produit est conforme aux exigences modifiées,
 - e) le certificat est utilisé pour des produits qui ne sont pas conformes au modèle type testé, à moins qu'il existe une décision contraire selon le point 10.4, émanant de l'organisme d'essai et de certification,
 - f) il est constaté ultérieurement que les produits présentent des défauts qui n'ont pas été identifiés lors de l'essai et auxquels il n'a pas été remédié dans le délai imparti malgré une demande écrite faite par l'organisme de certification, ou lorsque l'on a connaissance d'autres faits qui se seraient opposés à la délivrance d'un certificat,
 - g) la base juridique de la certification d'un produit n'existe plus,
 - h) il s'avère que le produit certifié est un plagiat,
 - i) pour les SGQ, les exigences définies pour l'évaluation ont changé, compte tenu des délais de transition, à moins qu'une évaluation supplémentaire effectuée à titre onéreux ait démontré que le système est conforme aux exigences modifiées,
 - j) pour les SGQ, le certificat est utilisé pour des secteurs d'exploitation pour lesquels il n'a pas été délivré,
- ou
- k) lorsqu'il est constaté ultérieurement que le système de gestion de la qualité présente des défauts qui n'ont pas été identifiés lors de l'évaluation, ou lorsque l'on a connaissance d'autres faits qui s'opposent à la délivrance d'un certificat.

L'organisme de certification peut déclarer la perte de validité d'un certificat illimité au plus tôt cinq ans après l'établissement du certificat si le titulaire du certificat a déménagé sans faire connaître sa nouvelle adresse ou s'il n'est plus joignable pour quelque autre raison que ce soit.

15.4 L'organisme d'essai et de certification est autorisé à publier la suspension, la restriction ou l'expiration de la validité du certificat, selon les termes du paragraphe 15.2 ou 15.3.

16 Frais

Des droits sont perçus pour les activités de l'organisme d'essai et de certification selon le présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification. Les prix sont spécifiés dans un barème.

17 Pénalité

En cas d'utilisation illicite d'un label, rapport d'essai ou certificat de l'organisme d'essai et de certification, l'auteur de la commande est tenu de verser une pénalité pouvant atteindre jusqu'à 10.000 euros.

18 Réclamations et recours, procédure de conciliation

L'organisme d'essai et de certification réceptionne les réclamations concernant son activité et recours afférents à ses décisions, les examine et les juge, et prend les mesures adéquates s'il y a lieu.

En cas de litiges résultant de l'activité de l'organisme d'essai et de certification, chaque partie contractante peut introduire un recours auprès du bureau de conciliation, par l'intermédiaire du Secrétariat de DGUV Test (Geschäftsstelle DGUV Test), Königsbrücker Landstrasse 2, D-01109 Dresden, Allemagne.

Le bureau de conciliation se compose de trois membres et de deux membres suppléants élus par le Comité consultatif de DGUV Test. La direction du bureau de conciliation est confiée au directeur du Secrétariat de DGUV Test. Les membres sont obligatoirement tenus au secret en ce qui concerne les cas traités. Tout membre faisant l'objet d'une présomption de partialité sera remplacé par un suppléant. Le bureau de conciliation étudie le cas. Elle peut à cet effet réclamer des documents

à l'organisme d'essai et de certification et, le cas échéant, entendre les parties. Après clôture des délibérations, le bureau de conciliation soumet aux deux parties une proposition de conciliation.

La proposition de conciliation peut être acceptée ou refusée par chacune des parties contractantes.

19 Validité du présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification

Le présent règlement relatif aux procédures d'essai et de certification prend effet au 1er septembre 2010. Il remplace le règlement relatif aux procédures d'essai et de certification de septembre 2008.

Annexe 1

Modèles des labels

Label GS

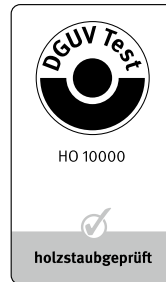
Version standard



Version également autorisée pour une hauteur de 20 mm ou moins



Label DGVU Test



En cas d'indications supplémentaires fournies sur le certificat, le label DGVU Test devra contenir également lesdites indications. L'aspect du certificat contenant des indications supplémentaires différera du modèle.

„HO“ signifie:

Désignation abrégée de l'organisme d'essai et de certification qui a délivré le label – ici le comité technique « Bois », organisme d'essai et de certification de DGVU Test

„10000“ ou „10001“ signifie:

numéro du certificat

Annexe 2

Modèle du label « QM » de DGUV Test

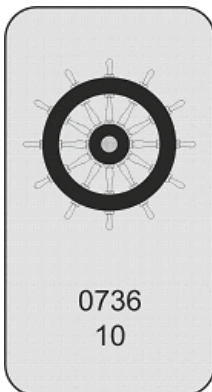


Dimension : Indifférente ; en cas de réduction, le texte doit rester parfaitement lisible.

„ET” signifie : la certification a été effectuée par DGUV Test organisme d’essai et de certification le Comité technique Électrotechnique

Annexe 3

Modèle du gouvernail



„0736“
„10“

numéro d’identification de l’organisme notifié
les deux derniers chiffres de l’année au cours de laquelle le label est apposé

**Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung (DGUV)**

Mittelstraße 51
10117 Berlin
Tel.: 030 288763800
Fax: 030 288763808
E-Mail: info@dguv.de
Internet: www.dguv.de